

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1 к Протоколу № 3

**внеочередного Общего собрания участников
Общества с ограниченной ответственностью
«Страховая компания «Райффайзен Лайф»**

от «31» марта 2023 года

УТВЕРЖДЕН

**решением внеочередного Общего собрания
участников Общества с ограниченной
ответственностью «Страховая компания
«Райффайзен Лайф»**

Протокол № 3 от «31» марта 2023 года

ATTACHMENT № 1 to the Minutes № 3

**of the extraordinary General meeting of the
Members of Limited Liability Company
“Insurance Company “Raiffeisen Life”**

dated 31st of March, 2023

APPROVED

**by resolution of the extraordinary General
meeting of the Members of Limited Liability
Company “Insurance Company “Raiffeisen
Life”**

Minutes No. 3 dated 31st of March, 2023

**УСТАВ
ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «СТРАХОВАЯ
КОМПАНИЯ «РАЙФФАЙЗЕН ЛАЙФ»
(двенадцатая редакция)**

**THE CHARTER OF
THE LIMITED LIABILITY COMPANY
“INSURANCE COMPANY
“RAIFFEISEN LIFE”
(twelfth edition)**

Общество с ограниченной ответственностью «**Страховая компания «Райффайзен Лайф»**» (далее «**Общество**») создано без ограничения срока деятельности в соответствии с Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» от 8 февраля 1998 года № 14-ФЗ и иным применимым законодательством Российской Федерации.

Общество внесено в Единый государственный реестр юридических лиц 23.01.2009, Свидетельство о регистрации 77№ 011201141, ОГРН № 1097746021955.

The Limited Liability Company “**Insurance Company “Raiffeisen Life”**” (hereinafter the “**Company**”) is established without limitation as to its duration of activity in accordance with the Federal Law “On Limited Liability Companies” of 8 February 1998 No.14-FZ and other applicable legislation of the Russian Federation.

Company is registered in the Unified State Register of Legal Entities on 23.01.2009, Registration certificate 77№ 011201141, CSRN № 1097746021955.

1. НАИМЕНОВАНИЕ ОБЩЕСТВА

Полное фирменное наименование Общества на русском языке:

Общество с ограниченной ответственностью «Страховая компания «Райффайзен Лайф»

Сокращенное фирменное наименование Общества на русском языке:

ООО «СК «Райффайзен Лайф»

Полное фирменное наименование Общества на английском языке:

Limited Liability Company “Insurance Company “Raiffeisen Life”

Сокращенное фирменное наименование Общества на английском языке:

LLC “IC “Raiffeisen Life”

2. МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ОБЩЕСТВА

Место нахождения Общества: Российская Федерация, г. Москва.

Данный адрес является адресом места нахождения исполнительного органа Общества, местом осуществления его хозяйственной деятельности, адресом хранения документов Общества.

3. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

Срок деятельности Общества не ограничен.

4. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ ОБЩЕСТВА

Официальными языками Общества являются русский и английский.

1. NAME OF THE COMPANY

The full name of the Company in Russian shall be:

Общество с ограниченной ответственностью «Страховая компания «Райффайзен Лайф»

The abbreviated name of the Company in Russian shall be:

ООО «СК «Райффайзен Лайф»

The full name of the Company in English shall be:

Limited Liability Company “Insurance Company “Raiffeisen Life”

The abbreviated name of the Company in English shall be:

LLC “IC “Raiffeisen Life”

2. ADDRESSES OF THE COMPANY

The principal office of the Company shall be located at: Moscow, Russian Federation.

This address shall be the place of location of the executive body of the Company, the place of the company’s business and a storage place for documents of the Company.

3. DURATION OF ACTIVITY OF THE COMPANY

The duration of the activities of the Company shall be unlimited.

4. OFFICIAL LANGUAGES OF THE COMPANY

The official languages of the Company shall be Russian and English.

5. ЦЕЛИ ОБЩЕСТВА

Основной целью деятельности Общества является извлечение прибыли.

6. ПРЕДМЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

6.1. Общество осуществляет свою деятельность по следующим основным направлениям:

6.1.1. Страхование жизни на случай смерти, дожития до определенного возраста или срока либо наступления иного события;

6.1.2. Пенсионное страхование;

6.1.3. Страхование жизни с условием периодических страховых выплат (ренты, аннуитетов) и (или) с участием страхователя в инвестиционном доходе страховщика;

6.1.4. Страхование от несчастных случаев и болезней;

6.1.5. Добровольное медицинское страхование;

6.1.6. Сострахование и

6.1.7. Другие виды деятельности, не запрещенные законодательством Российской Федерации.

6.2. Общество также вправе заниматься любой другой деятельностью, не запрещенной действующим законодательством Российской Федерации. Деятельность Общества может не ограничиваться деятельностью, оговоренной в Уставе, если она не противоречит действующему законодательству Российской Федерации и способствует достижению и реализации целей и задач Общества.

6.3. Все лицензируемые в Российской Федерации виды деятельности осуществляются Обществом на основании лицензий, полученных в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

7. ПРАВОВОЙ СТАТУС ОБЩЕСТВА

7.1. Общество образовано в форме общества с ограниченной ответственностью и является

5. PURPOSE OF THE COMPANY

The main purpose of the Company's activities is to make profit.

6. OBJECTIVES OF THE COMPANY

6.1. The objectives of the Company shall be:

6.1.1. Life insurance which covers death, survival until a certain age or for a term or until another event;

6.1.2. Pension insurance;

6.1.3 Life insurance with insurance payments made in instalments (annuities) and/or with a policyholder participating in investment income of an insurer;

6.1.4. Accident and health insurance;

6.1.5. Voluntary medical insurance;

6.1.6. Coinsurance and

6.1.6. Any other activities not prohibited by applicable legislation of the RF.

6.2. The Company is entitled to be engaged in any activities, which are not prohibited by the applicable legislation of the Russian Federation. The Company's activities shall not be restricted to those activities stipulated in this Charter provided that such activities do not contradict the legislation of the Russian Federation and are consistent with and facilitate the realisation of the Company's aims and objectives.

6.3. Any activities subject to licensing in the Russian Federation shall be carried out on the basis of a licence obtained in accordance with the applicable law of the Russian Federation in force at that time.

7. LEGAL STATUS AND RIGHTS

7.1. The Company is established in the form of a limited liability company, and shall be a legal

юридическим лицом в соответствии с законодательством Российской Федерации, имеет в собственности обособленное имущество и отвечает по своим обязательствам этим имуществом. Общество имеет самостоятельный баланс. Имущество Общества составляют основные фонды и оборотные средства, а также иные материальные и нематериальные активы, стоимость которых отражается на балансе Общества.

7.2. Активы Общества могут складываться из вкладов участников Общества (далее «**Участники**») в денежной и натуральной формах (как определено ниже); доходов, получаемых от продажи товаров, работ и услуг, других форм хозяйственной деятельности и средств, не запрещенных действующим законодательством Российской Федерации.

7.3. Общество приобретает права юридического лица с момента его государственной регистрации (далее «**Регистрация**»).

7.4. Общество ведет бухгалтерский учет и представляет финансовую отчетность в соответствии с законодательством Российской Федерации и положениями устава Общества (далее «**Устав**»). Общество обладает всеми гражданскими правами и несет гражданско-правовые обязанности при осуществлении любых видов деятельности, разрешенных законодательством Российской Федерации. Общество имеет право открывать расчётные и иные счета в банках, других кредитных учреждениях в рублях и в иностранной валюте, согласно законодательству Российской Федерации.

7.5. Общество вправе создавать дочерние и зависимые общества, филиалы и представительства, а также участвовать в капитале других обществ на территории Российской Федерации и других стран.

7.6. Представительства и филиалы Общества не являются юридическими лицами. Они наделяются Обществом имуществом и осуществляют свою деятельность на основании положений, утверждаемых общим собранием участников Общества (далее «**Общее Собрание**»). Общество вправе открывать банковские счета и субсчета по месту нахождения филиалов и представительств. Руководители филиалов и

entity in accordance with the legislation of the Russian Federation, which has in its ownership separate assets, and the Company is liable for its liabilities to the extent of the value of its assets. The Company has an independent balance sheet. The Company's assets consist of the basic funds and working capital and also other assets, both tangible and intangible, the value of which is shown on the balance sheet of the Company.

7.2. The assets of the Company may consist of monetary and in-kind contributions by the Members (hereinafter the “**Members**”) (as defined below); income received from the sale of goods, works and services and other forms of economic activity, and other items not prohibited by the current legislation of the Russian Federation.

7.3. The Company shall acquire the rights of a legal entity from the time of its state registration (hereinafter the “**Registration**”).

7.4. The Company shall maintain books of account, and submit financial reports in accordance with the legislation of the Russian Federation and this Charter (hereinafter the “**Charter**”). The Company has all civil rights and civil obligations to perform all types of activities allowed by the Russian legislation. The Company has the right to open settlement and other accounts in banks and other loan institutions in roubles and foreign currency in accordance with the legislation of the Russian Federation.

7.5. The Company is entitled to establish subsidiaries, dependant companies, branches and representative offices, and may invest in the assets of other companies within the territory of the Russian Federation and in other countries.

7.6. Representative offices and branches of the Company are not legal entities. However, they may be provided with assets by the Company and carry out their activities on the basis of regulations approved by the General Meeting of Members of the Company (hereinafter the “**General Meeting**”). The Company is entitled to open bank accounts and sub-accounts in the place of residence of the branches and representative offices. The

представительств назначаются Обществом и действуют на основании доверенности, выданной Обществом.

heads of branches or representative offices shall be appointed by the Company and shall carry out their activities on the basis of powers of attorney granted by the Company.

7.7. Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на место нахождения Общества. Печать Общества может содержать также фирменное наименование Общества на любом языке народов Российской Федерации и (или) иностранном языке. Общество вправе иметь штампы и бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.

7.7. The Company has a round seal bearing its full corporate name and location in the Russian language. The seal may also bear the Company's corporate name in any language of the peoples of the Russian Federation and (or) in a foreign language. The Company has the right to have stamps and letterheads bearing its corporate name and own-logo, as well as duly registered trade marks and other means of identity.

7.8. Общество ведет организационное и кадровое делопроизводство в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

7.8. The Company shall keep records of organisational and personnel matters in accordance with the applicable legislation in the Russian Federation.

7.9. Общество несет ответственность за сохранность документов (учредительных, финансово-хозяйственных, по личному составу и др.), обеспечивает передачу на государственное хранение документов, имеющих научно-историческое значение, хранит и использует в установленном порядке документы по личному составу и финансово-хозяйственные документы.

7.9. The Company shall be responsible for the safe-keeping of documents (i.e. founding, financial and economic, personnel and other documents), shall ensure that documents of historic or scientific interest are transferred for safe-keeping by the State, and shall keep and use documents on personnel and on financial and economic matters in the required manner.

7.10. При реорганизации Общества все документы (учредительные, финансово-хозяйственные, по личному составу и др.) передаются в соответствии с установленными правилами правопреемнику Общества при наличии такового.

7.10. On the reorganisation of the Company all of the documents (i.e. founding, financial and economic, personnel and other documents) shall be transferred to the legal successor of the Company in accordance with the prescribed rules.

7.11. При отсутствии правопреемника документы постоянного хранения, имеющие научно-историческое значение, передаются на государственное хранение в архивы, финансово-хозяйственные документы, документы по личному составу (приказы, личные дела, трудовые договоры, карточки учета и личные счета и т.п.) передаются на хранение в архивы региона, на территории которого находится Общество.

7.11. In the absence of a legal successor, documents of historic or scientific significance which are to be kept indefinitely shall be transferred for safe-keeping by the State to archives, and documents related to financial and economic and personnel matters (i.e. orders, personal records, employment agreements, employment books, personal accounts etc.) shall be transferred for safe-keeping to the archives of the region where the Company is located.

7.12. Передача, регистрация и хранение документов осуществляется силами и за счет средств Общества в соответствии с требованиями архивных органов.

7.12. The transfer, filing and keeping of the documents shall be carried out by the Company at its own expense in accordance

with the requirements of the archive authorities.

7.13. Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом. Российская Федерация, субъекты Российской Федерации и муниципальные образования не несут ответственности по обязательствам Общества, равно как и Общество не несет ответственности по обязательствам Российской Федерации, субъектов Российской Федерации и муниципальных образований.

7.13. The Company is liable for its obligations to the extent of the property belonging to it. The Russian Federation, and its constituent entities and municipalities are not liable for the Company's obligations and the Company is not liable for the obligations of the Russian Federation, its constituent entities or municipalities.

8. ПРАВОВОЙ СТАТУС УЧАСТНИКА ОБЩЕСТВА

8. LEGAL STATUS OF THE MEMBERS OF THE COMPANY

8.1. Участниками Общества могут быть юридические и (или) физические лица (в том числе и иностранные), объединившиеся для реализации уставных целей Общества, признающие Устав Общества и внесшие вклад в Уставный капитал Общества.

8.1. Legal entities and (or) physical persons (including foreign) can be Company's Members, united for realization of the authorized purposes of the Company, who recognize the Charter of the Company and who made contributions to the Share Capital of the Company.

8.2. Не допускается освобождение Участника от обязанности оплатить долю в Уставном капитале Общества, в том числе путем зачета его требований к Обществу.

8.2. The Members cannot be released from a duty to pay a share in the Share Capital of the Company, including by setoff of its obligations to the Company.

9. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА

9. RIGHTS AND DUTIES OF THE MEMBERS OF THE COMPANY

9.1. Участники Общества имеют право:

9.1. The Members of the Company are entitled:

9.1.1. участвовать в управлении Обществом в порядке, предусмотренном Уставом;

9.1.1. to participate in the Company's management in the manner set out in this Charter;

9.1.2. принимать участие в Общем Собрании с правом голоса по всем вопросам, находящимся в компетенции Общего Собрания;

9.1.2. to participate in the General Meeting and to vote on all issues within the competence of the General Meeting;

9.1.3. получать данные, касающиеся деятельности Общества, состояния его имущества, прибыли и убытков путем направления письменного запроса в адрес генерального директора Общества (далее «Генеральный Директор»);

9.1.3. to receive information on the Company's activities, statements of its assets, profits and losses by sending a written request to the Chief Executive Officer of the Company (hereinafter the "Chief Executive Officer");

9.1.4. участвовать в распределении чистой прибыли Общества и получать часть указанной прибыли в порядке, установленном в настоящем Уставе;

9.1.4. to take part in the distribution of the net profit of the Company and to receive part of such profit in accordance with the procedure stipulated in the Charter;

9.1.5. продавать или иным образом осуществить отчуждение своей доли или части доли в уставном капитале Общества (далее «Доля») в соответствии с положениями, закрепленными в Уставе и действующим законодательством Российской Федерации.

9.1.6. получать имущество Общества при его ликвидации соразмерно Долям в уставном капитале Общества (далее «Уставный Капитал») после удовлетворения требований кредиторов Общества в соответствии с действующим на соответствующий момент законодательством Российской Федерации.

9.2. Участники обязаны:

9.2.1. соблюдать положения настоящего Устава;

9.2.2. признавать цели и задачи Общества, содействовать их достижению и успешному развитию деятельности Общества к его наибольшей выгоде;

9.2.3. оплачивать доли в Уставном Капитале в порядке, установленном в соответствующем решении Общего Собрания;

9.2.4. своевременно сообщать Обществу об изменении своего места нахождения и почтового адреса, контактного телефона, факса и иных данных;

9.2.5. нести другие обязанности, установленные Уставом; и

9.2.6. не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества.

10. ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА

10.1. Имущество Общества образуется из уставного капитала, доходов, полученных в результате хозяйственной деятельности Общества, отчислений от прибылей предприятий (хозяйственных товариществ и обществ), созданных Обществом самостоятельно, либо с участием других юридических и (или) физических лиц, а также иного имущества, приобретенного им на любых

9.1.5. to sell or to otherwise dispose of its respective Share or part thereof (hereinafter the "Share") in accordance with the regulations envisaged by this Charter and current legislation of the Russian Federation

9.1.6. to receive distributions of the Company's assets on its liquidation pro rata to their Share in the Share Capital of the Company (hereinafter the "Share Capital") after the satisfaction of the claims of the Company's creditors in accordance with the legislation of the Russian Federation in force at that time.

9.2. The Members are obliged:

9.2.1. to observe the provisions of this Charter;

9.2.2. to acknowledge the Company's aims and objectives and to assist in their fulfillment and in the successful development of the business of the Company to the Company's best advantage;

9.2.3. to pay their Shares in the Share Capital in the manner established by a corresponding resolution of the General Meeting of the Company;

9.2.4. to notify the Company of any changes in their address as postal address, phone numbers, faxes and other information in a timely manner;

9.2.5. to bear other obligations as established by this Charter; and

9.2.6. not to disclose confidential information about the Company's activities.

10. ASSETS OF THE COMPANY

10.1. The assets of the Company are composed of the Share Capital, income received in the course of the Company's business activities, deductions from profits of the enterprises (partnerships and companies), established by the Company independently, or with participation of other legal and (or) physical persons, and other assets acquired thereby on any other legal basis permitted by

основаниях, допускаемых действующим законодательством Российской Федерации.

applicable legislation of the Russian Federation.

10.2. Участники общества обязаны по решению Общего собрания участников Общества вносить вклады в имущество Общества. Решение Общего собрания участников Общества о внесении вкладов в имущество Общества может быть принято большинством не менее двух третей голосов от общего числа голосов участников Общества.

10.2. The Company Members must contribute to the Company's assets upon a resolution of the Company Members' General Meeting. A resolution of the Company Members' General Meeting to contribute to the Company's assets may be approved by at least two thirds of all the votes held by the Company Members.

10.3. Вклады в имущество Общества вносятся всеми участниками Общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества. По решению Общего собрания участников Общества, принятого единогласно всеми участниками Общества, вклады в имущество Общества могут вноситься участниками Общества непропорционально их долям в уставном капитале Общества.

10.3. All the Members shall contribute to the Company's assets proportionately to their participations in the Company's Share Capital. Upon a unanimous resolution of the Company Members' General Meeting, the Members may contribute to the Company's assets other than proportionately to their participations in the Company's Share Capital.

10.4. Вклады в имущество Общества вносятся деньгами и иным имуществом.

10.4. Contributions to the Company's assets shall be made in cash and in kind.

10.5. Вклады в имущество Общества не изменяют размеры и номинальную стоимость долей участников Общества в уставном капитале Общества.

10.5. Contributions to the Company's assets shall vary neither the size, nor nominal value of the Members' participations in the Company's Share Capital.

11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА

11. LIABILITY OF THE MEMBERS OF THE COMPANY

11.1. Общество не несет ответственности по обязательствам его Участников, а Участники не отвечают по обязательствам Общества. Участники несут риски убытков, связанные с деятельностью Общества в пределах стоимости принадлежащих им Долей в Уставном Капитале. Участники, не полностью оплатившие доли, несут солидарную ответственность по обязательствам Общества в пределах стоимости неоплаченной части принадлежащих им Долей в Уставном капитале Общества.

11.1. The Company is not liable for the obligations of the Members, and the Members are not liable for the obligations of the Company. The Members shall bear the risk of losses associated with the Company's activity to the extent of the value of their Shares in the Share Capital. The Members who have not paid their Shares in full shall bear joint liability for the obligations of the Company to the extent of the value of the unpaid part of the Shares in the Share Capital of the Company.

12. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ

12. SHARE CAPITAL

12.1. Уставный Капитал Общества составляет 450.000.000,00 (четыреста пятьдесят миллионов) рублей. Уставный капитал Общества состоит из номинальной стоимости долей его Участников.

12.1. The Share Capital of the Company amounts to 450,000,000 (four hundred fifty million) Roubles. The Share Capital of the Company consists of a nominal value of Shares of its Members.

12.2. Оплата долей в Уставном капитале Общества может осуществляться деньгами, ценными бумагами, другими вещами или

12.2. The Members' payment of the Shares in the Share Capital may be made in the form of transfer of money, securities, other things or

имущественными правами либо иными имеющими денежную оценку правами.

property rights or other rights having a monetary estimation.

12.3. Денежная оценка имущества, вносимого для оплаты долей в Уставном капитале Общества, утверждается решением Общего собрания Участников Общества, принимаемым всеми Участниками Общества единогласно.

12.3. The monetary estimation of the property brought for payment of the Shares in the Share Capital of the Company, affirms by the decision of General meeting of Members of the Company, accepted by all Members of the Company unanimously.

13. ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА УСТАВНОГО КАПИТАЛА

13. ALTERATION OF SHARE CAPITAL

13.1. Общество вправе принять решение об изменении размера Уставного Капитала.

13.1. The Company has the right to resolve to alter the Share Capital.

13.2. Общество обязано принять решение об изменении размера Уставного Капитала в случаях, установленных Федеральным Законом "Об обществах с ограниченной ответственностью".

13.2. The Company shall be obliged to alter the Share Capital in cases specified by the Federal Law "On Limited Liability Companies".

13.3. Увеличение Уставного Капитала допускается только после его полной оплаты.

13.3. An increase in the Share Capital is only permitted once the Share Capital has been paid up in full.

13.4. Увеличение Уставного Капитала может осуществляться за счет имущества Общества, и/или за счет дополнительных вкладов Участников, и/или за счет вкладов третьих лиц, вносимых в Уставный Капитал.

13.4. The Share Capital of the Company may be increased out of the assets of the Company and/or by means of additional contributions by the Member(s) and/or by means of contributions from third parties made to the Share Capital.

13.5. При увеличении Уставного капитала Общества за счет имущества Общества пропорционально увеличивается номинальная стоимость долей всех Участников Общества без изменения размеров их долей.

13.5. In case of increase of the Share Capital of the Company due to property of the Company the nominal value of Shares of all Members of the Company proportionally increases without change of the amounts of their Shares.

13.6. Общество вправе уменьшить свой Уставный Капитал путем уменьшения номинальной стоимости Долей Участников в Уставном Капитале, и/или погашения Долей, принадлежащих Обществу.

13.6. The Company has the right to reduce the Share Capital by reducing the nominal value of the Share of the Member(s) of the Company and/or by way of redeeming the Share owned by the Company.

13.7. Уменьшение Уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости долей всех Участников Общества осуществляется с сохранением размеров долей всех Участников Общества.

13.7. Reduction of the Share Capital of the Company by reduction of the nominal value of Shares of all Members of the Company is carried out preserving the amount of Shares of all Members of the Company.

13.8. Общество обязано уменьшить свой Уставный Капитал в случае неполной его оплаты в течение года с момента Регистрации, до его фактически оплаченного размера.

13.8. The Company shall be obliged to reduce the Share Capital if the Charter Capital is not paid up in full within one year of the date of

Registration to its actually paid size of the Charter Capital.

13.9. Если по окончании второго и каждого последующего финансового года, стоимость чистых активов Общества окажется меньше Уставного Капитала, Общество обязано объявить и зарегистрировать в установленном порядке уменьшение своего Уставного Капитала до величины, не превышающей стоимости чистых активов. Если стоимость чистых активов Общества становится меньше определенного законодательством минимального размера Уставного Капитала на дату государственной регистрации Общества, Общество подлежит ликвидации.

13.9. If at the end of the second financial year and thereafter at the end of each subsequent financial year the value of the Company's net assets is less than the Share Capital, the Company shall be obliged to announce and then register a reduction of its Share Capital in the prescribed manner which does not exceed the value of the net assets of the Company. If the value of the Company's net assets becomes less than the minimum value of the Share Capital established by the legislation of the Russian Federation on the date of state registration of the Company, the Company shall be liquidated.

14. ОРГАНЫ ОБЩЕСТВА

14.1. Высшим органом общества является общее собрание участников общества (далее «Общее Собрание»).

14. BODIES OF THE COMPANY

14.1. General meeting is the supreme management body of the Company (hereinafter – “the General Meeting”)

14.1.1. Исполнительными органами Общества являются Генеральный директор и (или) Правление - коллегиальный исполнительный орган Общества, возглавляемый Генеральным директором.

14.1.1. Management bodies of the company are the Chief Executive Officer of the Company (hereinafter the “CEO”) and (or) Board of Management (hereinafter the “BoM”) - collective executive body of the Company which is led by the CEO of the Company.

14.2. В случае наличия в Обществе коллегиального исполнительного органа его полномочия совпадают с полномочиями Генерального директора; количество членов коллегиального исполнительного органа – 2 (два) физических лица;

14.2. In case of election of the collective executive body of the Company the mentioned executive body should have the same competence that the CEO of the Company has; the collective executive body of the Company shall consist of 2 (two) physical persons;

Срок полномочий Генерального директора в составе Правления, установлен пунктом 21.2. настоящего Устава.

Term duration of the CEO as a Head of BoM is stated in the point 21.2 of the present Charter.

Иные члены Правления избираются Общим Собранием Участников сроком до следующего очередного (годового) Общего собрания Участников и возможностью переизбрания (подтверждения полномочий) на следующий срок неограниченное число раз.

Other members of the BoM shall be elected by the General Meeting at the ordinary (annual) General meeting for the term from the appointment until the date of the next ordinary (annual) General meeting with the possibility of re-election (new approval of its authority) for an unlimited number of successive terms.

15. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ

15.1. Высшим органом Общества является Общее Собрание. Решения по вопросам, отнесенным к компетенции Общего Собрания, принимаются Участниками Общества и составляются в письменной форме.

15. GENERAL MEETING

15.1. The supreme management body of the Company is the General Meeting. Decisions within the authority of the General Meeting are taken are adopted by the Members of the Company and shall be in writing.

15.2. К компетенции Общего Собрания относится:	15.2. The following matters are within the authority of the General Meeting:
15.2.1. изменение Устава, в том числе изменение размера Уставного капитала Общества, утверждение новой редакции Устава;	15.2.1. amendments and additions to the Charter including changes to the amount of the Share Capital, adoption of a new redaction of the Charter;
15.2.2. образование исполнительных органов Обществом и досрочное прекращение их полномочий;	15.2.2. formation of corporate bodies of the Company and the termination of their powers;
15.2.3. определение стратегии развития Общества, бизнес-планов Общества, бюджета, долгосрочных программ развития Общества, планов по капиталовложениям Общества;	15.2.3. determining the main guidelines of the company's activity, its business plans, its budget, its long-term plans as well as its capital expenditures plans;
15.2.4. определение принципов (i) страхования для заключения договоров страхования в качестве основного страховщика, (ii) перестрахования Общества и (iii) управления активами Общества;	15.2.4. determining the principles (i) of underwriting as primary insurer, (ii) of the reinsurance of the Company and (iii) of the asset management of the Company;
15.2.5. принятие решений об участии Общества в ассоциациях и других объединениях юридических лиц;	15.2.5. adoption of decisions on participation in associations and other unions of legal entities;
15.2.6. реорганизация, прекращение деятельности и ликвидация Общества, назначение ликвидационной комиссии и утверждение промежуточного ликвидационного баланса;	15.2.6. reorganization, dissolution and/or liquidation of the Company, appointment of the liquidation commission and approval of the interim an liquidation balances;
15.2.7. создание филиалов и открытие представительств Общества, утверждение положений о них;	15.2.7. establishing branches and representative offices of the Company, and approving their regulations;
15.2.8. учреждение других компаний;	15.2.8. establishment of other companies;
15.2.9. избрание и досрочное прекращение полномочий внутреннего аудитора (далее «Внутренний аудитор») Общества, рассмотрение годового отчета Внутреннего аудитора Общества;	15.2.9. electing the internal auditor (hereinafter the "Internal Auditor") of the Company and early termination of his powers, approval of Annual report of the Internal auditor;
15.2.10. утверждение положения о внутреннем аудите Общества;	15.2.10. approval of the Regulations on Internal Auditor;
15.2.11. принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между его Участниками;	15.2.11. adoption of a decision on the distribution of the net profits of the Company between the Members;
15.2.12. принятие решения о размещении Обществом облигаций (включая конвертируемые облигации) и иных эмиссионных ценных бумаг;	15.2.12. adoption of a decision on the issuing by the Company of bonds (including convertible bonds) and other securities;

15.2.13. утверждение Положения о порядке проведения Общего Собрания и процедур принятия решений на Общем Собрании;	15.2.13. adoption of the Regulations on the Proceedings at the General Meeting and Decision-Making Procedures;
15.2.14. принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа управляющей компании или индивидуальному предпринимателю (далее «Управляющая Компания»), одобрение кандидата и условий соответствующего договора, прекращение полномочий Управляющей Компании;	15.2.14. adoption of a decision to delegate the powers of the single-member executive body to a management company or a private entrepreneur (hereinafter the “Management Company”), to approve the proposed candidate and the terms and conditions of the relevant agreement and to dismiss the Management Company;
15.2.15. избрание (назначение) Генерального Директора, Заместителя Генерального директора по финансовым вопросам, управлению рисками и технологии страхования, формирование (избрание) коллегиального исполнительного органа, досрочное прекращение их полномочий, а также установление размера компенсаций, выплачиваемых им;	15.2.15. election (appointment) of the CEO, Chief Financial and Risk Officer & Insurance Technique Officer, formation (election) of the collective executive body, dismissal prior to the expiry of their term of office and the determination of the amount of their remuneration;
15.2.16. утверждение Положения о Генеральном Директоре и (или) коллегиальном исполнительном органе;	15.2.16. adoption of the Regulations on the CEO and (or) collective executive body of the Company;
15.2.17. определение структуры управления в Обществе, полномочий исполнительных органов Общества и определение размеров компенсации членам исполнительных органов Общества;	15.2.17. Establishing the management structure of the Company, scope of authorities of the managements bodies of the Company and remuneration of the Company’s management members;
15.2.18. определение принципов участия в прибыли или выручке от продаж или в других программах по выплате премий или пенсий, или по предоставлению аналогичных льгот, выплачиваемых при увольнении, для Генерального Директора, руководящих и других сотрудников Общества;	15.2.18. determining principles of profit or sales participation or other forms of bonus entitlements or granting of pensions or similar retirement benefits to the CEO, executives or other employees of the Company;
15.2.19. назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора Общества и определение размера оплаты его услуг;	15.2.19. adoption of an audit, approval of an auditor and determination of its remuneration for service;
15.2.20. утверждение годовых отчетов, бухгалтерских балансов, счета прибылей и убытков Общества;	15.2.20. acknowledgement and approval of annual reports, balance sheets, profit and loss accounts;
15.2.21. принятие решения об одобрении Обществом крупных сделок, в порядке, определенном Федеральным Законом “Об обществах с ограниченной ответственностью”;	15.2.21. adoption of the decision on the approval of “major” transactions in accordance with the Federal Law “On the Limited Liability Companies”;
15.2.22. принятие решения о приобретении, увеличении, уменьшении, продаже, залоге или ином отчуждении или обременении (включая	15.2.22. approval of the decision on acquisition, increase, decrease, sale, pledge and any other transfer or encumbrance

- сдачу в аренду) долей Общества в других компаниях; (including lease) of Company's participations in other companies;
- 15.2.23. принятие решения о приобретении, продаже, залоге или ином отчуждении или обременении Обществом предприятий (имущественных комплексов) или страховых портфелей (или любой их части); 15.2.23. approval of the decision on acquisition, sale, pledge and any other transfer or encumbrance by the Company of enterprises (property complexes) or insurance portfolios (or any part thereof);
- 15.2.24. принятие решения о приобретении, продаже, залоге или ином отчуждении или обременении недвижимого имущества или прав на него Обществом (включая здания, находящиеся на участках других лиц); 15.2.24. approval of the decision on purchase, sale, pledge and any other transfer or encumbrance of real estate or of rights equivalent to real estate by the Company (including buildings on someone else's ground);
- 15.2.25. принятие решения о приобретении Обществом основных средств (включая финансовые активы, но, не включая активы, принимаемые в покрытие страховых резервов и собственных средств согласно применимому законодательству), если стоимость приобретения составляет не менее 50 000 (пятидесяти тысяч) евро (или эквивалент данной суммы в иной валюте по курсу ЦБ РФ на дату пересчета) в каждом отдельном случае или не менее 200 000 (двухсот тысяч) евро (или эквивалент данной суммы в иной валюте по курсу ЦБ РФ на дату пересчета) в целом за финансовый год; 15.2.25. approval of the decision on acquisition of fixed assets (including financial assets but not including assets eligible for investing technical insurance reserves and own funds (equities) in compliance with the applicable legislation), if the acquisition costs are EUR 50,000 (Euro fifty thousand) (or an equivalent thereof in any other currency at the exchange rate established by the Central Bank of the Russian Federation at the converting date) or more in each individual case or EUR 200,000 (Euro two hundred thousand) (or an equivalent thereof in any other currency at the exchange rate established by the Central Bank of the Russian Federation at the converting date) or more in the aggregate in a financial year;
- 15.2.26. принятие решения о получении и предоставлении займов или кредитов (включая финансирование в форме лизинга, но, не включая активы, принимаемые в покрытие страховых резервов и собственных средств согласно применимому законодательству); 15.2.26. taking up of and granting loans or facilities (including financing in form of leasing but not including assets eligible for investing technical insurance reserves and own funds (equities) in compliance with the applicable legislation);
- 15.2.27. принятие решения о выдаче гарантий и заверений, предоставление обеспечения (включая залогов), принятие солидарной ответственности или иных подобных обязательств; 15.2.27. issue of guarantees or letters of comfort, granting securities (including pledges), assumption of joint and several liability or entering into similar liabilities;
- 15.2.28. принятие решения о заключении Обществом долгосрочного договора на срок от пяти лет и более, если предусмотренная в таком договоре цена составляет не менее 50 000 (пятидесяти тысяч) евро в год (или эквивалент данной суммы в иной валюте по курсу ЦБ РФ на дату пересчета), а также внесение изменений или расторжение таких договоров; 15.2.28. approval of the decision on entering into, modification of or termination by the Company of long term contracts with a duration of five years or more and with a contract value of EUR 50,000 (Euro fifty thousand) (or an equivalent thereof in any other currency at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation at the converting date) or more per year;

- 15.2.29. принятие решения об одобрении заключения, внесения изменений или расторжения Обществом лицензионных договоров, договоров о сотрудничестве, дистрибьюторских договоров, агентских договоров, договоров комиссии и договоров о совместной деятельности - за исключением договоров, заключаемых Обществом в процессе обычной хозяйственной деятельности Общества;
- 15.2.29. approval of the decision on entering into, modification of or termination by the Company of license agreements, cooperation agreements, distribution agreements, agency agreements, commissionaire agreements or joint venture agreements, excluding such agreements which are concluded in the ordinary course of business of the Company;
- 15.2.30. принятие решения об одобрении заключения, внесения изменений и расторжения любых договоров аренды с контрактной стоимостью не менее 50 000 (пятидесяти тысяч) евро (или эквивалент данной суммы в иной валюте по курсу ЦБ РФ на дату пересчета) в год;
- 15.2.30. entering into, modification of or termination of all kinds of leases, if the contract value is EUR 50,000 (Euro fifty thousand) (or an equivalent thereof in any other currency at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation at the converting date) or more per year;
- 15.2.31. принятие решения об одобрении заключения крупных маркетинговых договоров с общей контрактной стоимостью не менее 50 000 (пятидесяти тысяч) евро (или эквивалент данной суммы в иной валюте по курсу ЦБ РФ на дату пересчета);
- 15.2.31. entering into major marketing agreements with a total contract value of EUR 50,000 (Euro fifty thousand) (or an equivalent thereof in any other currency at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation at the converting date) or more;
- 15.2.32. принятие решения об одобрении заключения Обществом договора займа или кредитного договора в любой валюте на сумму, превышающую эквивалент 50,000 (пятьдесят тысяч) ЕВРО (или эквивалент данной суммы в иной валюте) по курсу, установленному ЦБ РФ на день подписания такого договора;
- 15.2.32. approval of loan or credit agreements on behalf of the Company for amounts exceeding equivalent of EUR 50,000 (Euro fifty thousand) (or an equivalent thereof in any other currency) at the exchange rate established by the Central Bank of the Russian Federation at the date of execution of such agreement;
- 15.2.33. принятие решения об одобрении заключения Обществом договора лизинга, консультационных соглашений на сумму, превышающую 50,000 (пятьдесят тысяч) ЕВРО (или эквивалент данной суммы в иной валюте) по курсу, установленному ЦБ РФ на день подписания такого договора;
- 15.2.33. approval of leasing agreements, consultancy agreements on behalf of the Company for the amount exceeding EUR 50,000 (Euro fifty thousand) (or an equivalent thereof in any other currency) at the exchange rate established by the Central Bank of the Russian Federation at the date of execution of such agreement;
- 15.2.34. принятие решения о предоставлении Обществом дополнительного пенсионного обеспечения работникам Общества и иных социальных льгот, не гарантированных в рамках действующего российского законодательства, а также о выплате и размере бонусов, схеме бонусов для работников Общества по итогам деятельности Общества за соответствующий период;
- 15.2.34. the decision on the establishment of the additional pension schemes for the employees of the Company and other employee benefits plans allowed by Russian legislation as well as on the bonus schemes and the determination of specific bonuses and the amounts of bonuses payable to the employees of the Company subject to the results of the activity of the Company for the respective reporting period;
- 15.2.35. принятие решения об одобрении совершения Обществом сделок, в заключении которых имеется заинтересованность, в
- 15.2.35. approval of the decision on approval of the "interested" party transactions in accordance with the Federal Law of the

соответствии с Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью»;	Russian Federation “On the Limited Liability Companies”;
15.2.36. принятие решения относительно вкладов Участников Общества в имущество Общества;	15.2.36. the decision on contributions of the Members of the Company to the Company’s assets;
15.2.37. обсуждение и принятие решения о размере денежной оценки имущества, вносимого в качестве оплаты Долей в уставном капитале Общества;	15.2.37. the discussion and the decision on the monetary estimation of the property brought for payment of the Shares in the share capital of the Company;
15.2.38. одобрение и принятие решения об одобрении права Участников Общества налагать ограничения в отношении всех Долей или части Доли в уставном капитале Общества;	15.2.38. approval and the decision on approval of that the Members of the Company are allowed to create any Encumbrance in respect of all or part of a Share in the share capital of the Company;
15.2.39. в случае утверждения бюджета Общества Общим собранием в соответствии с пунктом 15.2.3, будет считаться, что такое утверждение также является утверждением сделок, предусмотренных в бюджете и перечисленных в пунктах 15.2.23, 15.2.26, 15.2.27 и 15.2.28, стоимость которых не превышает предусмотренную в бюджете.	15.2.39. If the budget of the Company is approved by the General Meeting in accordance with clause 15.2.3, the approval of the budget shall also include an approval of transactions identified and itemized in the budget and listed in clauses 15.2.23, 15.2.26, 15.2.27 and 15.2.28 up to the amount stated in the approved budget.
15.2.40. Вопросы, указанные в пункте 15.2 настоящего Устава, не могут быть переданы на решение Генеральному Директору	15.2.40. The authority to take decisions in respect of matters listed in clause 15.2 may not be delegated to the CEO;
15.2.41. Общее Собрание вправе принимать решения по всем другим вопросам, связанным с деятельностью Общества.	15.2.41. The General Meeting is entitled to adopt decisions on all other issues relating to the Company’s operation.
15.2.42. Общее собрание участников Общества вправе принимать решения только по вопросам повестки дня, сообщенным участникам Общества в установленном порядке, за исключением случаев, если в данном общем собрании участвуют все участники Общества.	15.2.42. General Meeting is entitled to approve decisions only concerning the agenda, informed to the Members of the Company when due hereunder, except for cases if all Members of the Company take part in the given General Meeting.
15.3. Годовое Общее Собрание созывается Генеральным Директором один раз в год, в срок не ранее, чем через 2 (два) месяца и не позднее, чем через 4 (четыре) месяца после окончания финансового года.	15.3. The Annual General Meeting shall be convened by CEO once a year and shall be held not earlier than 2 (two) months and not later than 4 (four) months after the end of the financial year.
15.4. На годовом Общем Собрании рассматриваются вопросы:	15.4. The following issues are considered at the Annual General Meeting:
15.4.1. об избрании (назначении) Генерального Директора или подтверждении его полномочий на следующий срок;	15.4.1. the election (appointment) of the CEO or approval of his (her) authority for the next period;

15.4.2. об утверждении аудитора Общества;	15.4.2. the approval of the auditor of the Company;
15.4.3. об утверждении годового отчета Общества, бухгалтерского баланса, о распределении прибылей и убытков Общества.	15.4.3. the approval of the annual reports of the Company, its accounting balance sheets and the distribution of its profits and the allocation of its losses.
15.4.4. в случае избрания коллегиального исполнительного органа Общества - об избрании коллегиального исполнительного органа Общества или подтверждении его полномочий на следующий срок.	15.4.4. in case of election of the collective executive body of the Company - the election (appointment) of the collective executive body of the Company or approval of its authority for the next period.
15.5. К информации и материалам, подлежащим предоставлению Участникам при подготовке Общего собрания Участников, относятся:	15.5. Information and materials to be granted to the Members in the course of preparation for General Members' Meeting are the following:
15.5.1. годовой отчет Общества;	15.5.1. an annual report of the Company;
15.5.2. проекты изменений и дополнений, вносимых в Устав, или проекты Устава в новой редакции;	15.5.2. draft changes and amendments to be included in the Charter, or drafts of new versions of the Charter;
15.6. Другие Общие Собрания могут быть созваны по требованию:	15.6. Other General Meetings may be convened at the request of:
Генерального Директора;	the Chief executive officer;
Аудитора Общества;	the Company's Internal Auditor;
Участников, Доля которых составляет не менее 10% (десяти процентов) Уставного Капитала.	the Members whose Share amounts for at least 10% (ten percent) of the Share Capital.
15.7. Заявки на созыв внеочередного Общего собрания направляются по юридическому адресу Общества на имя Генерального Директора, который должен в течение 5 (пяти) дней с момента получения такой заявки уведомить Участников о дате проведения внеочередного Общего Собрания. Заявка на проведение внеочередного Общего Собрания должна включать в себя повестку дня и список вопросов, подлежащих рассмотрению на таком Общем Собрании.	15.7. Applications to convene an extraordinary General Meeting shall be sent to the Company's registered office and addressed to the Chief Executive Officer who, within 5 (five) days of receiving such an application, shall notify the Members of the date of the extraordinary General Meeting. An application to hold an extraordinary General Meeting shall contain the agenda and a list of issues to be considered at the corresponding General Meeting.

16. УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОБЩЕМ СОБРАНИИ

16. NOTICE OF THE GENERAL MEETING

16.1. Письменные уведомления о предстоящем Общем Собрании рассылаются Генеральным Директором Участникам (или их надлежащим представителям) заказным письмом с уведомлением о вручении, либо посредством электронной почты, либо вручаются Участникам (или их надлежащим представителям) под расписку, не позднее, чем за 14 (четырнадцать) дней до объявленной

16.1. Written notices of the upcoming General Meeting shall be sent by the CEO to the Members (or their duly authorised representatives) by either registered mail with a return receipt requested, or by e-mail, or delivered to the Members (or their duly authorised representatives) by hand against signature at least 14 (fourteen) days prior to the announced date of the General Meeting.

даты проведения Общего Собрания. В уведомлении должны быть указаны наименование и место нахождения Общества, дата, время и место проведения Общего Собрания, предлагаемая повестка дня Общего Собрания, а также может быть указана иная информация, относящаяся к Общему Собранию. Общие Собрания могут проводиться в Российской Федерации или за ее пределами.

17. ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ПОВЕСТКУ ДНЯ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ

17.1. Не позднее 7 (семи) дней до даты проведения Общего Собрания Участник (Участники) вправе внести предложения в повестку дня Общего Собрания. Предложения в повестку дня направляются Генеральному Директору.

18. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ

18.1. Общее Собрание признается правомочным (имеющим кворум), если на нем присутствуют Участники (или их представители), обладающие Долями в совокупности не менее 75% (семидесяти пяти процентов) от общего числа голосов Участников (Уставного Капитала Общества).

18.2. Участники избирают из своего числа Председателя Общего Собрания.

18.3. При отсутствии кворума для проведения Общего Собрания Генеральный Директор объявляет дату проведения нового Общего Собрания. Изменение повестки дня при этом не допускается.

18.4. Новое Общее Собрание должно быть проведено в срок не позднее 14 (четырнадцати дней) с даты отложенного Общего Собрания.

18.5. Протокол Общего Собрания составляется в течение 30 (тридцати) дней после даты закрытия Общего Собрания. Протокол Общего Собрания будет считаться надлежащим образом оформленным после его подписания Председателем Общего Собрания. Принятие Общим Собранием Участников Общества решения и состав Участников Общества, присутствовавших при его принятии, подтверждаются путем проставления подписей присутствовавшими Участниками или

The notice shall specify the Company's name and location, the date, time and place of the General Meeting, the proposed agenda for the General Meeting and may also provide other information relating to the General Meeting. General Meetings may be held in or outside the Russian Federation.

17. AMENDMENTS TO THE AGENDA FOR THE GENERAL MEETING

17.1. At least 7 (seven) days prior to the date of the General Meeting, the Member(s) are entitled to propose amendments to the agenda for the General Meeting. Proposals to amend the agenda shall be sent to the CEO.

18. PROCEEDINGS AT THE GENERAL MEETING

18.1. The General Meeting shall be deemed to be duly convened (having a quorum), if it is attended by the Members (or their representatives) whose aggregate Share is not less than 75% (seventy five percent) of the total number of votes of the Members (of the Company's Share Capital).

18.2. The Members shall elect a Member to be the Chairman of the General Meeting.

18.3. In the absence of a quorum for the General Meeting, the CEO will announce the date for holding a new General Meeting. In this case, the agenda may not be amended.

18.4. The new General Meeting shall be held within 14 (fourteen) days of the date of the adjourned General Meeting.

18.5. Minutes of the General Meeting shall be drawn up within 30 (thirty) days of the date of the closure of the General Meeting. The Minutes of the General Meeting shall be deemed to be duly formalised after being signed by the Chairman of the General Meeting. Decisions taken by the General Meeting and Members of the General Meeting participating in decision taking shall be confirmed by signatures of participating Members or representatives of the Members

представителями Участников Общества и Секретарём Общего Собрания в Протоколе Общего Собрания, при этом нотариальное удостоверение Протокола Общего Собрания не требуется.

18.6. Не позднее чем в течение десяти дней после составления протокола Общего собрания Участников Общества Генеральный директор Общества обязан направить копию протокола Общего собрания Участников Общества всем Участникам общества в порядке, предусмотренном для сообщения о проведении Общего собрания Участников Общества.

18.7. Очередное Общее Собрание проводится один раз в год. Очередное Общее Собрание созывается Генеральным Директором.

18.8. Внеочередное Общее Собрание проводится в случае, если его проведение требуют интересы Общества и его Участников, а также в случаях, когда его проведение требуется в соответствии с законодательством РФ.

19. ГОЛОСОВАНИЕ И ДОВЕРЕННОСТИ

19.1. Любые вопросы на Общем Собрании решаются путем голосования присутствующих Участников. Участник, являющийся юридическим лицом, считается присутствующим на Общем Собрании, если он представлен представителем, надлежащим образом уполномоченным в соответствии с законодательством страны регистрации такого юридического лица. Если Участник не может присутствовать на Общем Собрании лично, он может назначить своим представителем по доверенности любое лицо (далее «Представитель»), включая другого Участника. Представитель допускается к участию в Общем Собрании и голосовании, если он имеет нотариально заверенную доверенность, которая должна быть представлена на Общем Собрании. Если Участник или его Представитель не присутствуют на Общем Собрании, то Участник считается не участвующим в голосовании.

19.2. В случаях, установленных законодательством Российской Федерации, решение Общего Собрания может быть принято без проведения собрания (совместного присутствия Участников для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на

and of the Secretary of the Meeting in the General Meeting Minutes, whereby notarization of the General Meeting Minutes is not required.

18.6. Not later than within ten days after drawing up of report of the General Meeting the CEO of the Company is obliged to direct a copy of the report of the General Meeting to all Members of the Company by way of, stipulated for the reporting on carrying out of the General Meeting.

18.7. Ordinary General Meetings shall be held once a year. Ordinary General Meetings shall be convened by the CEO.

18.8. Extraordinary General Meetings shall be held if it is in the interests of the Company or its Members or if it is required by the legislation of the Russian Federation.

19. VOTING AND POWERS OF ATTORNEY

19.1. Any issues at the General Meeting shall be resolved by the vote of the Members attending the General Meeting. A corporate Member shall be deemed to attend the General Meeting if it is represented by a power of attorney, which is duly authorised under the laws of the jurisdiction under which this Member is registered as a legal entity. If any Member cannot attend the General Meeting in person, it may appoint any person (including another Member) to act as its representative by power of attorney (hereinafter the "Representative"). The Representative shall be admitted to attend and vote at the General Meeting only if he or she has a notarized power of attorney, which shall be produced at the General Meeting. If neither the Member nor its Representative is attending the General Meeting, the Member shall be deemed not to have voted.

19.2. In the instances prescribed by the legislation of the Russian Federation, a resolution of the General Meeting may be passed without a meeting (physical meeting of the Members to discuss the agenda and to pass resolutions on the items put to a vote) by absent voting (through questioning). Such a

голосование) путем проведения заочного голосования (опросным путем). Такое голосование может быть проведено путем обмена документами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, телефонной, электронной или иной связи, обеспечивающей аутентичность передаваемых и принимаемых сообщений и их документальное подтверждение.

19.3. Решения, связанные с и указанные в пунктах 15.2.1. – 15.2.3. (включительно), 15.2.6.-15.2.8. (включительно), 15.2.11-15.2.14. (включительно), 15.2.15-15.2.31. (включительно) и в пунктах 15.2.32.-15.2.38 (включительно) настоящего Устава, принимаются абсолютным большинством в 100% (сто процентов) от общего числа голосов Участников (Уставного Капитала Общества). Для принятия решения по всем другим вопросам достаточно простого большинства от числа Участников, принимающих участие в Общем Собрании. Каждый Участник, присутствующий на Общем Собрании лично или через Представителя, имеет число голосов, пропорциональное его Доле в Уставном Капитале.

20. ПИСЬМЕННЫЕ РЕШЕНИЯ

20.1. Письменные решения, подписанные таким образом, что выражают безусловное одобрение каждого из Участников, могут считаться решениями, принятыми на Общем Собрании. Такие письменные решения могут быть сделаны в виде одной или нескольких копий, каждая из которых подписана одним или более Участниками.

21. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

21.1. Генеральный Директор осуществляет руководство текущей деятельностью Общества, за исключением вопросов, относящихся к исключительной компетенции Общего Собрания, организует выполнение решений Общего Собрания и подотчетен ему.

21.2. Генеральный Директор избирается (назначается) Общим Собранием сроком на 3 года с возможностью переизбрания (подтверждения его полномочий) на следующий срок неограниченное число раз. Общее Собрание может в любое время в установленном законом порядке расторгнуть договор с Генеральным Директором.

vote may be held by way of exchanging documents via mail, telegraph, teletype, telephone, email or any other means of communication to ensure the authenticity of the messages sent and received and their documentary proof.

19.3. Resolutions relating to and listed in clauses 15.2.1. – 15.2.3. (inclusive), 15.2.6.-15.2.8. (inclusive), 15.2.11-15.2.14. (inclusive), 15.2.15-15.2.31. (inclusive) and clauses 15.2.32.-15.2.38 (inclusive) of the present Charter shall be passed by absolute majority of 100% (one hundred percent) of the total number of votes of the Members (of the Company's Share Capital). Resolutions on all other issues are passed by a simple majority of the Members attending the General Meeting. Each Member attending the General Meeting in person or by Representative has a number of votes in proportion to its Share in the Share Capital.

20. WRITTEN RESOLUTIONS

20.1. Written resolutions must be signed in such a way as to express an unconditional approval by each Member may be recognised as resolutions passed at the General Meeting. Such written resolutions may be drawn up in one or several copies, each signed by one or several Members.

21. THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER

21.1. The CEO is responsible for the day-to-day management of the Company, except for matters within the exclusive authority of the General Meeting, facilitates the fulfillment of decisions of the General Meeting and reports to it.

21.2. The CEO is elected (appointed) by the General Meeting at the ordinary (annual) General meeting for the term of three years from the appointment with the possibility of re-election (new approval of his authority) for an unlimited number of successive terms. The General Meeting may at any time, terminate the CEO's Employment Agreement with the

Company in accordance with the procedure established by law.

21.3. Генеральный Директор выполняет свои функции на основании Устава, трудового договора с Обществом, Положения о Генеральном Директоре (в случае, если последний документ был утвержден Общим Собранием). Положение о Генеральном Директоре и трудовой договор должны определять права и обязанности Генерального Директора по управлению Обществом. Трудовой договор с Генеральным Директором от имени Общества подписывает лицо, надлежащим образом уполномоченное на это Общим Собранием или лицо, председательствовавшее на Общем Собрании участников Общества, на котором избрано лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа Общества.

21.3. The CEO acts on the basis of the Charter, the Employment Agreement with the Company and Regulations on the CEO (provided that the same have been approved by the General Meeting). The Regulations on the CEO and the Employment Agreement with the Company must define the rights and obligations of the CEO relating to the management of the Company. A person duly authorized by the General Meeting shall sign the Employment Agreement with the CEO on behalf of the Company or by the chairman of the General Meeting at which CEO was elected (appointed).

21.4. Генеральный Директор имеет право действовать от имени Общества без доверенности, чтобы:

21.4. The CEO has the right to act on behalf of the Company without a power of attorney in order to:

21.4.1. в целом представлять Общество;

21.4.1. represent the Company as a whole;

21.4.2. совершать сделки и выдавать доверенности от имени Общества;

21.4.2. enter into transactions and to issue powers of attorney on behalf of the Company;

21.4.3. принимать на работу и увольнять работников Общества;

21.4.3. appoint and dismiss the Company's personnel;

21.4.4. открывать счета Общества в банках и управлять счетами Общества; и

21.4.4. open and operate bank accounts of the Company; and

21.4.5. реализовывать решения Общего собрания участников о выплате Обществом премий работникам Общества.

21.4.5. implementation of the decision of the General Meeting on bonus payment, bonuses schemes and determination of specific bonuses for employees of the Company.

21.4.6. осуществлять иные функции, возложенные на него в соответствии с настоящим Уставом, решениями Общего Собрания и действующим законодательством Российской Федерации.

21.4.6. carry out such other functions as are delegated to the CEO in this Charter, by resolutions of the General Meeting and by the current legislation of Russian Federation.

21.5. Генеральный Директор также вправе:

21.5. The CEO has also the right to:

21.5.1. ведать производственными, организационными, финансовыми и коммерческими аспектами текущей хозяйственной деятельности Общества;

21.5.1. deal with the production, organizational, financial and commercial aspects of the day to day business activities of the Company;

21.5.2. предварительно утверждать ежегодный финансовый отчет и представлять его на утверждение Общему Собранию;

21.5.2. provisionally approve the annual financial statement and submit it for approval in the General Meeting;

<p>21.5.3. рассматривать ежемесячные отчеты о деятельности и финансовом положении Общества по результатам прошедшего месяца и представлять их Общему Собранию по его требованию; и</p>	<p>21.5.3. consider monthly reports on the activities and financial position of the Company in accordance with the previous month's results and to submit them to the General Meeting upon its request; and</p>
<p>21.5.4. выполнять прочие задания, которые ему может поручить Общее Собрание.</p>	<p>21.5.4. carry out such other tasks as the General Meeting may delegate.</p>
<p>21.6. Сделки, в совершении которых имеется заинтересованность Генерального Директора, и/или любого из Участников (далее «Сделки с заинтересованностью»), совершаются Обществом с предварительного согласия Общего Собрания.</p>	<p>21.6. Transaction in which the CEO, and/or any other Member has an interest (hereinafter the "Interested Party Transaction") shall be entered into by the Company with the prior consent of the General Meeting.</p>
<p>21.6.1. Генеральный Директор, а также любой из Участников могут быть признаны заинтересованными в совершении сделки в случаях, если они, их супруги, родители, дети, братья, сестры, усыновители и усыновленные и/или их аффилированные лица:</p>	<p>21.6.1. The CEO and any other Member shall be recognised as having an interest in a transaction if they, their spouse, parents, children, brothers, sisters, foster parents and/or their affiliated persons:</p>
<p>являются стороной в сделке или выступают в интересах третьих лиц в отношениях с Обществом;</p>	<p>are party to the transaction or act on behalf of any third party in relation the Company;</p>
<p>владеют (каждый в отдельности или в совокупности) долями (акциями), составляющими двадцать и более процентов уставного капитала юридического лица, являющегося стороной в сделке или выступающего в интересах третьих лиц в их отношениях с Обществом;</p>	<p>Hold (each individually or totally) Share (shares) amounting to at least twenty percent of the Share Capital of any legal entity which is a party to the transaction, or act on behalf of any third party in relations with the Company;</p>
<p>занимают должности в органах управления юридического лица, являющегося стороной сделки или выступающего в интересах третьих лиц в их отношениях с обществом, а также должности в органах управления управляющей организации такого юридического лица;</p>	<p>hold a management position in any legal entity which is a party to the transaction, or act on behalf of any third party in relations with the Company, and also hold management positions of the management company of such legal entity.</p>
<p>21.7. Генеральный Директор должен действовать в интересах Общества добросовестно и разумно.</p>	<p>21.7. The CEO is obliged to act in the interests of the Company in a conscientious and reasonable manner.</p>
<p>21.8. Генеральный Директор может занимать должности в органах управления других юридических лиц только с согласия Общего собрания.</p>	<p>21.8. The CEO may occupy positions in the management bodies of other legal entities only with the consent of the General Meeting.</p>
<p>21.9. В случае наличия коллегиального исполнительного органа Общества, порядок его деятельности и принятия решений устанавливается Положением о коллегиальном исполнительном органе Общества.</p>	<p>21.9. In case of existence of the collective executive body of the Company its working procedures and decision-making procedures shall be set out in the Bylaws on the collective executive body of the Company.</p>

22. ПРИБЫЛЬ И ПОРЯДОК ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ

22.1. По итогам каждого квартала, полугодия или года чистая прибыль Общества может быть распределена между Участниками в соответствии с порядком, установленным действующим законодательством.

22.2. Общество не вправе принимать решение о распределении прибыли:

22.2.1. до полной оплаты всего Уставного Капитала Общества;

22.2.2. до выплаты стоимости доли Участника;

22.2.3. если на момент принятия такого решения Общество отвечает законодательно определенным признакам несостоятельности (банкротства), или если такие признаки возникнут в результате принятия решения о распределении прибыли;

22.2.4. если на момент принятия такого решения стоимость чистых активов Общества меньше его Уставного Капитала или станет меньше их размера в результате принятия такого решения.

23. ПЕРЕХОД ДОЛИ В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ

23.1. Участник, вправе продать или иным образом осуществить отчуждение своей Доли или части доли только в порядке, установленном законодательством об обществах с ограниченной ответственностью и настоящим Уставом.

23.2. Участник вправе продать свою Долю или часть доли исключительно в соответствии с процедурой, приведенной ниже.

Право продать или иным образом осуществить отчуждение своей Доли ограничено следующим образом:

23.2.1. Участник, который собирается продать или иным образом осуществить отчуждение своей Доли или ее части, должен письменно уведомить других участников и Общество о своем намерении (далее «Уведомление»). Уведомление должно содержать цену и другие

22. PROFITS AND PROCEDURES FOR COMPENSATION OF LOSSES

22.1. The net profit of the Company may be distributed to the Members in accordance with the results of each quarter, half a year or year and in the manner established by the current legislation.

22.2. The Company shall not have the right to take a decision to distribute profits where:

22.2.1. the whole Share Capital is not paid up in full;

22.2.2. any Members' Share is not paid up in full;

22.2.3. at the moment such a decision is made the Company is insolvent (bankrupt) as defined by legislation or if such a decision on the distribution of profits would lead to the insolvency (bankruptcy) of the Company as defined by legislation;

22.2.4. at the moment such a decision is made the net asset value of the Company is less than its Share Capital or it would become less than as a result of making such a decision.

23. TRANSFER OF A SHARE IN THE SHARE CAPITAL

23.1. Members may transfer or otherwise assign their Share or its part only in accordance with the procedure set out by the Law "On Limited Liability Companies" and this Charter.

23.2. Members may sell their Share or part thereof only in accordance with the procedure set out below.

The right to sell or other way transfer Shares shall be subject to the following restrictions:

23.2.1. Before selling or other way transferring all or part of its Shares, the Member proposing to transfer them shall give notice in writing to the other Members of the Company and to the Company itself of the Member's intention to carry out such a transfer (hereinafter the

условия продажи Доли или её части и считается полученной всеми Участниками Общества в момент ее получения Обществом.

Уведомление является безотзывным, за исключением случаев, указанных ниже.

Участники Общества пользуются преимущественным правом покупки Доли или части Доли Участника Общества по цене предложения третьему лицу пропорционально размерам своих долей.

Уступка указанного преимущественного права не допускается.

Доля или часть доли, продаваемая Участником Общества, может быть приобретена самим Обществом, если Участники Общества не воспользовались своим преимущественным правом покупки доли.

23.2.2. Если Участники Общества или Общество не соглашаются с ценой покупки Доли, указанной в Уведомлении в течение 21 (двадцати одного) дня с даты получения Уведомления, Общее Собрание может поручить профессиональному аудитор, не связанному имущественными интересами с Обществом, Генеральным директором Общества и участниками Общества (далее Аудитор Общества), или по согласованию и за счёт Участника Общества, продающего Долю, квалифицированному бухгалтеру определить стоимость уступаемой Доли (либо её части) на основании одного из критериев, определяющих стоимость доли (стоимость чистых активов общества, балансовая стоимость активов общества на последнюю отчетную дату, чистая прибыль общества и другие). Аудитор, или согласованный бухгалтер, должен объявить Участникам рекомендуемую стоимость Доли (далее - «Рекомендуемая цена»).

В течение 7 (семи) дней с даты получения Участником Общества, продающего Долю, уведомления аудитора или согласованного бухгалтера, Участник может отозвать своё Уведомление.

23.2.3. Общество в течение 14 (четырнадцати) дней с даты получения Уведомления, обязано письменно известить Участников об Уведомлении и цене продажи Доли (либо её

"Transfer Notice"). The Transfer Notice shall contain the price and other terms at which the Transferor proposes to sell its Share or part thereof and considered received by all Members of the Company in the moment of its receipt by the Company.

With the exception of the cases specified below, a Transfer Notice is irrevocable.

Members of the Company have the right of priority to purchase Shares or a part of Shares of Members of the Company at the price of the offer to the third party pro rata to the amount of their Shares.

Assignment of the mentioned priority right is not allowed.

A Share or the part of a Share sold by the Member of the Company, can be acquired by the Company if Members of the Company have not used their preemption right to purchase of the Share.

23.2.2. If the Members of the Company or the Company do not agree to the price specified in the Transfer Notice within 21 (twenty one) days of receipt by the Company of the Transfer Notice, the General Meeting may instruct the Auditors who are not involved in any ownership interest with the Company itself, the CEO of the Company and Members of the Company (hereinafter the Auditor of the Company), or otherwise a mutually agreed suitably qualified accountant at the expense of the Member proposing to transfer, to determine the value of the Share (or part thereof) being transferred on the basis of one of the criteria defining cost of a Share (cost of net assets of the Company, book value of assets of the Company for the last accounting date, net profit of the Company and others). The auditors, or otherwise a mutually agreed suitably qualified accountant, shall notify the Members on the value of die Share (or part thereof) recommended by them ("the Prescribed Price").

Within 7 (seven) days of receipt by the Member proposing to transfer of the notification of the auditors, or otherwise a suitably qualified accountant, the Member may withdraw his Transfer Notice.

23.2.3. The Company shall within 14 (fourteen) days from the moment the Transfer Notice has been received inform the other Members in writing of the Transfer Notice and

части). Участники Общества в течение 30 (тридцати) дней с даты получения такого Уведомления могут письменно заявить о своём намерении приобрести продаваемую Долю (либо её часть).

Преимущественное право покупки Доли у участника и преимущественное право покупки Обществом Доли прекращаются в день:

- представления составленного в письменной форме заявления об отказе от использования преимущественного права в порядке, предусмотренном настоящим пунктом;

- истечения срока использования преимущественного права.

Заявления Участников общества об отказе от использования преимущественного права покупки Доли должны поступить в Общество до истечения 30 (тридцати) дней с момента получения Уведомления. Заявление Общества об отказе от использования преимущественного права покупки Доли представляется до истечения 30 (тридцати) дней с момента получения Уведомления участнику Общества, направившему оферту о продаже Доли или части доли, единоличным исполнительным органом общества (Генеральным директором).

В случае, если в течение 30 (тридцати) дней с даты получения оферты Обществом, Участники Общества или Общество не воспользуются преимущественным правом покупки доли или части доли, предлагаемых для продажи, либо отказа отдельных Участников Общества и Общества от преимущественного права покупки доли или части доли, оставшиеся доля или часть доли могут быть проданы третьему лицу по цене, которая не ниже установленной в оферте для Общества и его Участников цены, и на условиях, которые были сообщены Обществу и его Участникам.

23.2.4. Доля (либо её часть) может быть продана третьим лицам с согласия других Участников.

Такое согласие считается полученным при условии, что всеми участниками Общества в течение 30 (тридцати) дней со дня получения Уведомления Обществом в Общество представлены составленные в письменной форме заявления о согласии на отчуждение

the sale price of the Share (or part thereof). The Members of the Company may within 30 (thirty) days of receipt of such Notice declare their wish in writing to purchase the Share (or part thereof).

The preemption right of the Member and the right of priority of purchase of the Company ceases on the day:

- of presentation of a Notice of Waiver of preemption right made in writing as stipulated by the present item;

- of expiry of the period of effectiveness of the preemption right.

Notice of waiver of preemption right by Members of the Company should arrive in the Company before the expiration of 30 (thirty) days from the moment of receipt of the Notice. Notice of waiver of preemption right should be presented before the expiration of 30 (thirty) days from the moment of receipt of the Notice by the Member of the Company who has addressed the offer to sell the Share (or part thereof) to the CEO.

In case within 30 (thirty) days from the date of reception of the offer by the Company, Members of the Company or the Company do not use their preemption right over the purchase of Shares or a part of the Shares offered for sale, or withdrawal of separate Members of the Company and the Company itself of the preemption right over the Shares or a part of the Shares, the remaining Shares or a part of the Shares can be sold to the third party at a price not lower than the price established in the offer for the Company and its Members and on conditions which have been communicated to the Company and its Members.

23.2.4. The Share (part thereof) may be transferred only to third parties with the consent of all the remaining Members.

Such consent is considered received provided that all Members of the Company within 30 (thirty) days from the date of receipt of the Notice by the Company present to the Company their written notices of agreement to disposal of the Share or a part of the Share, or

доли или части доли, либо в течение указанного срока не представлены составленные в письменной форме заявления об отказе от дачи согласия на отчуждение Доли или части доли.

Сделка, направленная на отчуждение Доли или части Доли, подлежит нотариальному удостоверению, в случаях, предусмотренных законодательством об обществах с ограниченной ответственностью.

Доля или часть доли переходит к ее приобретателю с момента нотариального удостоверения сделки, направленной на отчуждение доли или части доли, либо в случаях, не требующих нотариального удостоверения, с момента внесения в единый государственный реестр юридических лиц соответствующих изменений на основании правоустанавливающих документов.

24. ВЕДЕНИЕ СПИСКА УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА

24.1. Общество ведет список участников общества с указанием сведений о каждом участнике общества, размере его доли в уставном капитале общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих обществу, датах их перехода к обществу или приобретения обществом.

24.2. Общество обязано обеспечивать ведение и хранение списка участников общества в соответствии с требованиями законодательства с момента государственной регистрации Общества.

24.3. Генеральный директор Общества, исполняющий функции единоличного исполнительного органа Общества, обеспечивает соответствие сведений об участниках общества и о принадлежащих им Долях, о Долях, принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу Долей, о которых стало известно Обществу.

24.4. Каждый участник Общества обязан информировать своевременно общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих ему Долях. В случае

that during the specified term the written notice of withdrawal from disposal of the Share or a part of the Share are not presented.

The transaction of disposal of a Share or a part of a Share is a subject to the notarization in cases stipulated by the legislation on limited liability companies.

A Share or a part of a Share passes to its purchaser from the moment of the notarization of the disposal transaction of the Share or a part of the Share, or in the cases not demanding notarization, from the moment an entry is made in the uniform state register of legal entities of such alterations on the basis of legal documents.

24. LIST OF MEMBERS OF THE COMPANY

24.1. The Company maintains a list of Members of the Company including data on each Member of the Company, amount of its Share in the Share Capital of the Company and its payment, and also including the amount of the Shares belonging to the Company, dates of their transferring to the Company or its purchasing by the Company.

24.2. The Company shall provide maintenance and safe keeping of the list of Members of the Company according to requirements of the legislation from the moment of the state registration of the Company.

24.3. The CEO of the Company, executing functions of sole executive body of the Company, provides accuracy of data on Members of the Company and on Shares belonging them, about the Shares belonging to the Company, of the data contained in the uniform state register of legal entities, and of notarially certified transactions on transfer of the Shares notified to the Company.

24.4. Each Member of the Company shall inform the Company in due time on change of data on his name or its name, a residence or location, and also data on Shares belonging it. In case the Member of the Company does not

непредставления участником общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет ответственность за причиненные в связи с этим убытки.

24.5. Общество и не уведомившие общество об изменении соответствующих сведений участники общества не вправе ссылаться на несоответствие сведений, указанных в списке участников общества, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, в отношениях с третьими лицами, действовавшими только с учетом сведений, указанных в списке участников общества.

25. БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ

25.1. Первый финансовый год Общества начинается с даты его регистрации и заканчивается 31 декабря. Каждый последующий финансовый год Общества совпадает с календарным, то есть начинается 1 января и заканчивается 31 декабря. Годовые отчеты утверждаются очередным Общим Собранием один раз в год.

25.2. Общество ведет бухгалтерский учет (составляет бухгалтерский баланс) и ежегодно готовит финансовый отчет, другую финансовую отчетность и сведения о деятельности Общества на русском языке в соответствии с законодательством Российской Федерации. По требованию Участников Общество за свой счет подготавливает финансовую отчетность в соответствии с общепринятой бухгалтерской практикой, применимой в стране происхождения Участников.

26. АУДИТ

26.1. Общество за свой счет и по своему выбору должно заключить договор с аудитором (физическим или юридическим лицом, имеющим соответствующую лицензию) для проверки и подтверждения годовой финансовой отчетности Общества (внешний аудит). Аудитор ставит свою подпись на годовом отчете в подтверждение его соответствия имеющейся информации, а также того, что он представляет правдивый и справедливый отчет о реальном положении дел Общества.

provide the Company with information on change of data, the Company does not bear responsibility for losses connected with this.

24.5. The Company and Members who have not notified the Company on change of corresponding data have not the right to rely on discrepancy of the data specified in the list of Members of the Company, and data contained in the uniform state register of legal entities, in relationships with third parties conducted only by reference to data, the Members of the Company specified in the list.

25. ACCOUNTING

25.1. The first financial year of the Company shall commence on the date of its Registration and end on 31 December. Thereafter, the financial year of the Company shall coincide with the calendar year and shall begin on the 1 January and end on the 31 December. The annual financial accounts shall be approved once a year by the Annual General Meeting.

25.2. The Company shall keep accounts (prepare balance sheets) and prepare annual financial accounts, financial statements and other information about the Company's activities in the Russian language in accordance with the legislation of the Russian Federation. Upon the request of the Members, the Company, at its own expense shall submit the financial statements in accordance with the general accounting practices of the country of the Members.

26. AUDIT

26.1. The Company is obliged to engage at its own expense an auditor (individual or legal entity holding an appropriate licence) of its choice to audit and confirm the Company's annual financial report (an external audit). The auditor will place his/her signature on the annual report to certify its confirmation of the available information and to confirm that it represents a true and fair view of the Company's state of affairs.

27. СИСТЕМА ВНУТРЕННЕГО КОНТРОЛЯ И КОНТРОЛИРУЮЩИЕ ОРГАНЫ ОБЩЕСТВА

27. INTERNAL CONTROL SYSTEM AND CONTROLLING ORGANS OF THE COMPANY

27.1. СИСТЕМА ВНУТРЕННЕГО КОНТРОЛЯ

27.1. INTERNAL CONTROL SYSTEM

27.1.1. Компания должна обеспечить систему внутреннего контроля, обеспечивающую достижение следующих целей:

27.1.1. The company must provide a system of internal control relevant to the achievement of the following objectives:

1) эффективность и результативность (в том числе безубыточность) финансово-хозяйственной деятельности Общества при совершении страховых и иных операций;

1) the effectiveness and efficiency (including break-even) of financial and economic activity of the Company in insurance and other operations;

2) эффективность управления активами, включая обеспечение их сохранности, собственными средствами (капиталом), страховыми резервами и иными обязательствами Общества;

2) the effectiveness of the asset management, including ensuring their safety, of equity (capital), insurance reserves and other liabilities of the Company;

3) эффективность управления рисками Общества (выявление, оценка рисков, определение приемлемого уровня рисков, принимаемых на себя страховщиком, принятие мер по поддержанию уровня рисков, не угрожающего финансовой устойчивости и платежеспособности Общества);

3) the effectiveness of the risk management of the Company (identification, risk assessment, determination of an acceptable level of risk assumed by the Company, taking measures to maintain the level of risks that does not threaten the financial stability and solvency of the Company);

4) достоверность, полнота, объективность бухгалтерской (финансовой) отчетности, статистической отчетности, отчетности в порядке надзора и своевременность составления и представления такой отчетности;

4) the accuracy, completeness, objectivity of accounting (financial) reports, statistical reports, statements in exercise of supervision and timely preparation and submission of such statements;

5) соблюдение работниками Общества этических норм, принципов профессионализма и компетентности;

5) compliance of the employees of the Company with ethical norms, principles of professionalism and competence;

6) противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма в соответствии с законодательством Российской Федерации.

6) anti-money laundering and prevention of financing terrorism in accordance with the legislation of the Russian Federation.

27.1.2. Внутренний контроль в соответствии с полномочиями, определенными учредительными документами и внутренними организационно-распорядительными документами Общества, осуществляют:

27.1.2. Internal control, due to the powers determined by the Company's Charter and internal documents, is exercised by:

1) Общее собрание участников Общества

1) the General Meeting of the Company;

2) Исполнительные органы Общества;

2) The Management bodies of the Company;

3) главный бухгалтер Общества (его заместители);

3) The chief accountant (the assistant accountants) of the Company;

- | | |
|---|--|
| <p>4) внутренний аудитор Общества;</p> | <p>4) The internal auditor of the Company;</p> |
| <p>5) специальное должностное лицо, структурное подразделение, ответственные за соблюдение правил внутреннего контроля и реализацию программ по его осуществлению, разработанных в соответствии с законодательством Российской Федерации о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма;</p> | <p>5) The special officer or the unit responsible for compliance with the internal control rules and carrying-out of the execution programs thereof, developed in accordance with the legislation of the Russian Federation on anti-money laundering and combating the financing of terrorism;</p> |
| <p>6) актуарий;</p> | <p>6) The actuary;</p> |
| <p>7) другие работники и структурные подразделения Общества в соответствии с полномочиями, определенными внутренними организационно-распорядительными документами Общества.</p> | <p>7) Other employees and units of the Company in accordance with the scope of authority determined by the internal documents of the Company.</p> |
| <p>27.1.3. Лицо или структурное подразделение Общества, ответственное за соблюдение внутреннего контроля, а также порядок осуществления его деятельности устанавливаются внутренними организационно-распорядительными документами Общества по решению Генерального директора Общества, если иное не предусмотрено действующим законодательством Российской Федерации.</p> | <p>27.1.3. A person or a department of the Company that is responsible for internal control shall be stipulated in internal regulatory administrative documents of the Company by decision of the CEO of the Company, unless otherwise required by applicable legislation of the Russian Federation.</p> |
| <p>27.1.4. Полномочия лица/структурного подразделения, ответственного за внутренний контроль:</p> <p>1) оценка финансово-хозяйственной деятельности Общества при совершении страховых и иных операций;</p> <p>2) оценка эффективности управления активами, включая обеспечение их сохранности, собственными средствами (капиталом), страховыми резервами и иными обязательствами Общества;</p> <p>3) оценка эффективности управления рисками Общества;</p> <p>4) оценка и проверка бухгалтерской (финансовой) отчетности, статистической отчетности, отчетности в порядке надзора и своевременность составления и представления такой отчетности;</p> <p>5) контроль за соблюдением работниками Общества этических норм, принципов профессионализма и компетентности;</p> | <p>27.1.4. Authorities of the person/department responsible for internal control:</p> <p>1) assessment of financial and economic activity of the Company in insurance and other operations;</p> <p>2) assessment of the effectiveness of the asset management, including ensuring their safety, of equity (capital), insurance reserves and other liabilities of the Company;</p> <p>3) assessment of the effectiveness of the risk management of the Company;</p> <p>4) assessment and control under the accuracy, completeness, objectivity of accounting (financial) reports, statistical reports, statements in exercise of supervision and timely preparation and submission of such statements;</p> <p>5) control under compliance of the employees of the Company with ethical norms, principles of professionalism and competence;</p> |

6) проверка соблюдения мер по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма в соответствии с законодательством Российской Федерации.

6) control of the compliance with anti-money laundering and prevention of financing terrorism rules in accordance with the legislation of the Russian Federation.

28. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА

Реорганизация

28.1. Реорганизация Общества может происходить путем слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования, в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

28.2. Решение о реорганизации могут принимать в установленных законодательством Российской Федерации случаях: Общее Собрание, государственные органы или суд.

28.3. Реорганизация Общества влечет за собой переход прав и обязанностей Общества к его правопреемникам с момента государственной регистрации вновь возникших юридических лиц, за исключением случаев реорганизации в виде присоединения.

28.4. При реорганизации Общества путем слияния, права и обязанности каждого из юридических лиц переходят к вновь возникшему юридическому лицу в соответствии с передаточным актом.

28.5. При реорганизации Общества путем присоединения к нему другого юридического лица, Общество считается реорганизованным с момента внесения в Государственный реестр юридических лиц записи о прекращении деятельности присоединенного юридического лица. Права и обязанности присоединенного юридического лица переходят к Обществу в соответствии с передаточным актом.

28.6. При реорганизации Общества путем присоединения к другому юридическому лицу, Общество считается реорганизованным с момента внесения в Государственный реестр юридических лиц записи о прекращении деятельности Общества. Права и обязанности Общества переходят к другому юридическому лицу в соответствии с передаточным актом.

28. REORGANISATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

Reorganisation

28.1. The Company's reorganisation may be carried out by way of a merger, affiliation, division, detachment or transformation in accordance with the legislation of the Russian Federation.

28.2. A resolution on a reorganisation may be taken by the General Meeting, by the State authorities or by a court as stipulated by the legislation of the Russian Federation.

28.3. The reorganisation of the Company shall entail a transfer of the rights and obligations of the Company to its legal successor at the date of the State registration of the newly created legal entity, with the exception of the case reorganisation by way of affiliation.

28.4. If the Company is reorganised by way of a merger, the rights and obligations of each of the legal entities merged shall pass to the newly created legal entity by a deed of assignment.

28.5. If the Company is reorganised by way of an affiliation of another legal entity, the Company shall be deemed to be reorganised as of the date of entry by the State authorities in the State Register of Companies to the effect that the legal entity which has been affiliated with the Company has ceased to exist. The rights and obligations of the affiliated legal entity shall pass to the Company by a deed of assignment.

28.6. If the Company is reorganised by way of an affiliation to another legal entity, the Company shall be deemed to be reorganised as of the date of the entry by the State authorities in the State Register of Companies of an entry to the effect that the Company has ceased to exist. The rights and obligations of the Company shall pass to the other legal entity by a deed of assignment.

28.7. При реорганизации Общества путем разделения все его права и обязанности переходят к вновь возникшим юридическим лицам в соответствии с разделительным балансом.

28.8. При выделении из состава Общества одного или нескольких юридических лиц к каждому из них переходит часть прав и обязанностей реорганизованного Общества в соответствии с разделительным балансом.

28.9. При реорганизации Общества путем преобразования его в юридическое лицо другой организационно-правовой формы к вновь возникшему юридическому лицу переходят все права и обязанности Общества в соответствии с передаточным актом.

28.10. Передаточный акт и разделительный баланс должны содержать положения о правопреемстве по всем обязательствам Общества в отношении всех его кредиторов и должников, включая и обязательства, оспариваемые сторонами. Передаточный акт и разделительный баланс утверждаются Общим Собранием, и представляются вместе с учредительными документами для государственной регистрации вновь возникших юридических лиц или внесения соответствующих изменений в учредительные документы. Если разделительный баланс не дает возможности определить правопреемника реорганизованного Общества, то вновь возникшие юридические лица несут солидарную ответственность по обязательствам реорганизованного Общества перед его кредиторами.

Ликвидация

28.11. Общество ликвидируется в следующих случаях:

28.11.1. по решению Общего Собрания в случае:

28.11.2. признания судом недействительной Регистрации в связи с допущенными при его создании нарушениями законодательства Российской Федерации, если эти нарушения носят неустранимый характер;

28.11.3. если по окончании второго и каждого последующего финансового года стоимость чистых активов Общества стала меньше определенного законодательством Российской

28.7. If the Company is reorganised through a division, all its rights and obligations shall pass to the newly created legal entities in accordance with the separated balance sheet.

28.8. If one or more legal entities are separated from the Company, each such entity shall receive a share of the rights and obligations of the reorganised Company in accordance with the separated balance sheet.

28.9. If the Company is reorganised as a result of its transformation into a legal entity of a different organisational and legal form, the newly created legal entity shall receive all the rights and obligations of the Company by a deed of assignment.

28.10. The deed of assignment and the separate balance sheet shall contain provisions regarding the succession of all the obligations owed by the Company to its creditors and the Company's rights with respect to its debtors, including any contested obligations. The deed of assignment and the separate balance sheet shall be subject to approval by the General Meeting and shall be submitted together with the incorporation documents for the State registration of the newly created legal entities and to making the appropriate amendments to the incorporation documents. If the division balance sheet does not allow the determination of the legal successor of the reorganised Company, then the newly created legal entities shall bear joint and several liability for the obligations owed by the reorganised Company to its creditors.

Liquidation

28.11. The Company shall be liquidated in the following circumstances:

28.11.1. pursuant to a resolution passed at the General Meeting:

28.11.2. if a court recognises the registration to be invalid in view of the violations of legislation in the incorporation of the Company, provided that such violations cannot be remedied; and

28.11.3. if upon the expiry of the second and each subsequent fiscal year the value of the Company's net assets are less than the

Федерации минимального размера уставного капитала.	minimum amount of the Authorised Share Capital determined by the Law.
28.11.4. по решению суда в случаях:	28.11.4.pursuant to a decision of the court:
28.11.4.1. осуществления деятельности без надлежащего разрешения (лицензии);	28.11.4.1. if the Company carries out its activities without due authorisation (such as a licence);
28.11.4.2. осуществления деятельности, запрещенной законодательством Российской Федерации, а также в связи с иными неоднократными или грубыми нарушениями действующего законодательства Российской Федерации; и	28.11.4.2. if the Company pursues activities prohibited by legislation of the Russian Federation or if it repeatedly and grossly violates the current legislation of the Russian Federation; and
28.11.4.3. несостоятельности (банкротства) Общества.	28.11.4.3. in the event of the Company's insolvency (bankruptcy).
28.12. Ликвидация производится ликвидационной комиссией (ликвидатором), назначенной/ым Общим Собранием (далее « Ликвидационная комиссия ») или органом, принявшим решение о ликвидации. С момента назначения Ликвидационной Комиссии к ней переходят все полномочия по управлению делами Общества, она вправе выступать в суде от имени Общества.	28.12. The liquidation shall be carried out by the Liquidation Commission (hereinafter the “ Liquidation Commission “) appointed by the General Meeting or by the body that passed the resolution to liquidate the Company. After its appointment, the Liquidation Commission shall assume all the powers related to the administration of the Company's affairs, and it shall have the right to act on behalf of the Company in court proceedings.
28.13. Ликвидационная Комиссия:	28.13. The Liquidation Commission:
28.13.1. помещает публикацию в печати о ликвидации Общества и о порядке и сроках заявления требований его кредиторами;	28.13.1. shall publish information on the liquidation of the Company and on the procedure and period of time for the submission of claims by its creditors.
28.13.2. принимает меры для выявления кредиторов Общества и получения дебиторской задолженности Общества;	28.13.2. shall take steps to identify the creditors and to ensure the repayment of the debts owed by the Company's debtors;
28.13.3. письменно уведомляет кредиторов о ликвидации;	28.13.3. shall notify the creditors of the liquidation in writing;
28.13.4 составляет промежуточный ликвидационный баланс, утверждаемый Общим Собранием;	28.13.4. shall draw up an interim liquidation balance sheet to be approved by the General Meeting;
28.13.5. осуществляет продажу имущества Общества с публичных торгов в порядке, установленном для исполнения судебных решений;	28.13.5. shall conduct a public auction for the sale of the Company's property in accordance with the procedure for the enforcement of court decisions;
28.13.6. организует выплату задолженностей в порядке, установленном законодательством Российской Федерации;	28.13.6. shall arrange for the payment of debts in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation;

28.13.7. составляет ликвидационный баланс и представляет его на утверждение Общего Собрания;

28.13.8. распределяет оставшееся после выплаты задолженности имущество Общества между Участниками в порядке и в соответствии с размерами, предусмотренными законодательством Российской Федерации; и

28.13.9. составляет акт о ликвидации, закрывает расчетный счет Общества, снимает Общество с учета в органах Федеральной налоговой службы, внебюджетных фондах и иных учреждениях и организациях, в которых Общество стояло на учете, регистрирует ликвидацию в органе, осуществившем государственную регистрацию Общества и обязанном исключить Общество из Государственного реестра юридических лиц.

28.14. Общее Собрание определяет вознаграждение членам Ликвидационной Комиссии.

28.15. В судебном порядке ликвидация осуществляется на основании действующего законодательства Российской Федерации.

29. УВЕДОМЛЕНИЯ

29.1. За исключением, если не предусмотрено иное, любое уведомление, просьба, согласие или другая корреспонденция (собираательно «Уведомление»), требуемые или разрешенные Уставом, должны быть выполнены в письменном виде, с доставкой лично по адресу, либо по факсу и считаются полученными в соответствии с условиями, указанными в пункте 29.2 Устава.

29.2. Уведомление считается доставленным в случае сообщения по факсу - в момент получения подтверждения отправителем, в случае отправки с курьером - в день доставки. Если день получения подтверждения отправителем или день доставки является выходным днем, то днем получения уведомления считается следующий за выходным днем рабочий день.

29.3. Если Участник изменит свой адрес, то он должен уведомить об этом Общество в течение 14 (четырнадцати) дней со дня такого изменения.

28.13.7. shall prepare a liquidation balance sheet and submit it for approval to the General Meeting;

28.13.8. shall distribute the property of the Company remaining after the payment of the Company's debts between the Member(s) in accordance with the order of priority and in the amounts determined by the Law;

28.13.9. shall draw up a liquidation act and close the settlement account of the Company, shall cancel the Company's registration with the Tax Inspectorate, social funds of the Russian Federation, other establishments with which the Company was registered and shall register the Company's liquidation with the body that effected the State registration of the Company and which is obliged to strike the Company off the State Register of companies;

28.14. The General Meeting shall determine the amount of remuneration payable to Members of the Liquidation Commission.

28.15. Judicially, the liquidation shall be carried out on the basis of the current legislation of the Russian Federation.

29. NOTICES

29.1. Except as otherwise provided, any notice, request, consent or other communication (collectively "Notice") required or permitted by the Charter shall be given in writing either by personal delivery to the address or by facsimile and shall be deemed received in accordance with the conditions specified in clause 29.2 of the Charter.

29.2. Notices will be deemed to have been delivered, in the case of telefax, at the time confirmation of successful transmission is received by the sender, and in case of courier, on the day of delivery. If such date is any day other than a working day, the date of deemed delivery will be the next following working day.

29.3. If the Member changes its address, it shall notify the Company within 14 (fourteen) working days of such a change.

30. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ОБЩЕСТВОМ ИНФОРМАЦИИ УЧАСТНИКАМ ОБЩЕСТВА И ДРУГИМ ЛИЦАМ

30.1. Общество обязано обеспечить Участникам доступ к информации и документам, которое Общество обязано хранить в соответствии с федеральным законодательством. При этом, к документам бухгалтерского учета имеют право доступа только Участники, владеющие Долей в размере не менее, чем 25% (двадцать пять процентов) Уставного Капитала Общества. Документы, предусмотренные настоящим пунктом, должны быть предоставлены Обществом для ознакомления в помещении исполнительного органа Общества в течение семи дней со дня направления Обществу Участником соответствующего требования в письменном виде.

30.2. Иные лица имеют право ознакомления с информацией и документами Общества только в случаях, установленных законодательством Российской Федерации.

31. ФИЛИАЛЫ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ОБЩЕСТВА

31. У Общества отсутствуют филиалы и представительства.

30. PROCEDURE FOR DISCLOSURE OF INFORMATION TO THE COMPANY'S MEMBERS AND OTHER PERSONS

30.1. The Company shall grant the Members access to information and documents, which the Company shall store pursuant to the federal legislation. Access to accounting records shall, however, be granted only to the Members whose Share in the Company's Share Capital is at least 25% (twenty five percent). The Company shall provide the documents stipulated by this clause for examination in the premises of the Company's executive body within seven days of the relevant written request being sent by the Member to the Company.

30.2. Other persons shall be entitled to examine the Company's information and documents only in the cases prescribed by the legislation of the Russian Federation.

31. BRANCHES AND REPRESENTATIVE OFFICES OF THE COMPANY

31.1. The Company has no branches and representative offices.

Прошито, пронумеровано

Вошд, дубберед

листов/pages

20

Секретарь Собрании/
Secretary of the Meeting

Мельникова А.Е./Melnikova A.E.

